



Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα
παντοκράτορα, τὸν κτίστην καὶ ποιητὴν
τῶν πάντων, ἐξ οὗ πάντα πατριαῖ ἐν
οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζονται.
Καὶ εἰς τὸν μονογενῆ αὐτοῦ υἱόν, τὸν
κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν πρὸ
πάντων τῶν αἰώνων ἐκ τοῦ πατρὸς
γεννηθέντα, θεὸν ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός,
δι' οὗ ἐγένετο τὰ πάντα, τὰ ἐν τοῖς
οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὄρατα
καὶ τὰ ἀόρατα, λόγον ὄντα καὶ σοφίαν
καὶ δύναμιν καὶ ζωὴν καὶ φῶς ἀληθινόν,
τὸν ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν δι' ἡμᾶς
ἐνανθρωπήσαντα καὶ γεννηθέντα ἐκ τῆς
ἀγίας παρθένου, τὸν σταυρωθέντα καὶ
ἀποθανόντα καὶ ταφέντα καὶ ἀναστάντα
ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἀναληφ-
θέντα εἰς οὐρανὸν καὶ καθίσαντα ἐκ
δεξιῶν τοῦ πατρὸς, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ
συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος κρῖναι ζῶντας καὶ
νεκροὺς καὶ ἀποδοῦναι ἑκάστῳ κατὰ τὰ
ἔργα αὐτοῦ· οὗ ἡ βασιλεία ἀκατάπαυστος
οὕσα διαμενεῖ εἰς τοὺς ἀπείρους αἰῶνας
Ἰᾶσθαι γὰρ καθεζόμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ
πατρὸς οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ,
ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι.
Καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τουτέστι
τὸ παράκλητον, ὃπερ ἐπαγγελιάμενος
τοῖς ἀποστόλοις μετὰ τὴν εἰς οὐρανοῦς
αὐτοῦ ἀνασθῆναι ἀπέστειλε διδάσκειν καὶ
ὑπομνήσαι αὐτοὺς πάντα, δι' οὗ καὶ
ἀγιασθήσονται αἱ τῶν εἰλικρινῶς εἰς
αὐτὸν πεπιστευκότων ψυχαί.
Τοὺς δὲ λέγοντας ἐξ οὐκ ὄντων τὸν
υἱὸν ἢ ἐξ ἑτέρας ὑποστάσεως, καὶ μὴ ἐκ
τοῦ θεοῦ καὶ ποτε ἦν χρόνος ἢ αἰὼν,
ὅτε οὐκ ἦν, ἀλλοτρίους οἶδεν ἡ ἁγία
καθολικὴ ἐκκλησία.

5 Nous croyons en seul Dieu Père tout-
puissant, auteur et créateur de toutes
choses, de qui toute paternité tient son nom
dans le ciel et sur la terre (Eph 3, 15).

10 Et en son Fils Monogène, notre Seigneur
Jésus-Christ, engendré du Père avant tous les
siècles, Dieu de Dieu, lumière de lumière, par
qui tout a été fait, dans les cieux et sur la
terre, les choses visibles et invisibles, qui est
15 Verbe, Sagesse, Puissance, Vie et lumière
véritable ; qui, ces jours derniers, s'est fait
homme à cause nous, est né de la Vierge
sainte, a été crucifié, est mort, a été enseveli,
est ressuscité des morts le troisième jour, est
20 monté aux cieux, il est assis à la droite du
Père et il viendra à la fin des temps juger les
vivants et les morts et pour rendre à chacun
selon ses oeuvres, dont le royaume est sans
fin et demeurera pour l'éternité (car il sera
25 assis à la droite du Père non seulement pour
ce siècle mais encore pour le siècle avenir).

Et au Saint Esprit, c'est-à-dire au Paraclet,
qu'il avait promis aux apôtres et qu'il leur a
30 envoyé après être monté au ciel pour les
instruire et leur faire souvenir de tout ; par
qui aussi seront sanctifiées les âmes de ceux
qui croient véritablement en lui.

35 Quant à ceux qui disent le Fils issu du non-
être ou d'une autre hypostase mais non pas
de Dieu et il y avait un temps ou un siècle
où il n'était pas, la sainte Église catholique
les regarde comme étrangers.

40

CONDITIONS D'UTILISATION

Cet écrit est un produit non-commercial. Son utilisation est gratuite.

Tout utilisateur est cependant invité, selon le principe de l'échange des savoirs, à adresser à l'auteur un de ses articles ou livres (ou disques ou logiciels). Il peut aussi contribuer à l'enrichissement du site en proposant un article, un cours, une monographie, pour publication sur www.patristique.org. Celui-ci sera mis en ligne (en partie ou en totalité) après validation par l'équipe d'animation du site.

Si vous n'avez rien publié, une carte postale électronique fera l'affaire. Cette attention récompensera les auteurs de leurs efforts et les encouragera à perfectionner leur site.

Toute utilisation commerciale de ce texte, sous quelque forme que ce soit, suppose le consentement express et écrit de l'auteur.

Ce texte reste la propriété de son auteur. Il peut être cité et utilisé dans la mesure où la citation et l'utilisation obéissent aux règles générales en usage pour la rédaction de travaux universitaires.

© www.patristique.org - Luc Fritz 12 / 2003

J'accepte

Je refuse